

Jubilarissen 2020 SV Simpelveld

SIMPELVELD - Ook dit jaar heeft SV Simpelveld weer enkele jubilarissen binnen hun gelederen. Gezien de huidige coronamaatregel is het op dit moment helaas niet mogelijk hen een feestavond aan te bieden en op gepaste wijze te bedanken voor hun jarenlange lidmaatschap van SV Simpelveld, maar is dit voor onbepaald tijd uitgesteld. Langs deze weg willen wij toch even stilstaan bij de verdiensten van deze leden voor SV Simpelveld.

Ron Esser (40 jarig jubilaris)

Ron woonde in zijn jeugdjaren op de Molsberg, op een steenworp afstand van het toenmalige complex van SV Simpelveld. Het was dan ook logisch dat hij op 8-jarige leeftijd lid werd van SV Simpelveld. Na enkele jaren heeft hij even een uitstapje gemaakt om te gaan judoën. Het geluid van "het balletje trappen" was

echter weer voldoende aanleiding om weer te gaan voetballen. Ron speelde vervolgens op alle pupillen-elftallen tot aan de A1.

Ron: "Legendarisch en uniek was de bekerfinale tussen de A1 en A2 van SV Simpelveld welke uiteindelijk is gewonnen door de A1". Ron schopte het vervolgens nog tot het 1ste elftal en speelde onder de trainers Wim Vrösch en later Wiel Nix.

Ron: "Na enkele jaren ben ik het rustiger aan gaan doen en ben toen op het 3e-elftal gaan spelen. Onder leiding van Jo Kicken zijn we toen kampioen geworden". De laatste jaren van zijn carrière heeft Ron op het 6e (vrienden) elftal gespeeld.

Ron: "Na mijn verhuizing naar Bocholtz ben ik steunend lid ge-



bleven omdat ik trots ben op onze mooie vereniging".

André America

(40 jarig jubilaris)

Op 8-jarige leeftijd is André lid geworden van SV Simpelveld. Nadat hij alle pupillen elftallen heeft doorlopen is hij doorgestroomd naar de senioren. Daar is hij meteen bij de selectie gekomen en heeft hij op het 1ste en 2e elftal gespeeld. André: "Onvergetelijk was het seizoen 1992/1993 toen we zowel met het 1ste als het 2e elftal kampioen werden. Dit waren echte vriendenteams. Na de wedstrijden gingen we met z'n allen naar de cafés in Simpelveld om te feesten. Helaas ben ik tijdens de kampioenswedstrijd uitgevallen omdat mijn schouder uit de kom schoot". André heeft het

kampioenschap van 2003/2004 ook nog meegemaakt. Hij speelde toen op het 2e maar voor de kampioenswedstrijd werd hij gevraagd om het 1ste te versterken. In 2007 maakte André zijn droomtransfer naar het destijds befaamde 'Zesde', een waar vriendenteam dat in het Heuvelland bij tegenstanders ook bekend stond onder de naam 'The Dreamteam'. André werd tweemaal op rij ongeslagen kampioen met dit team. Velen kennen André als de speler die door anderen versleten weggegooide voetbalschoenen een nieuw leven schonk. Hij plakte de zolen er met ducttape voor de wedstrijd weer vakkundig onder en met een spuitbus zwarte autolak liet hij de schoenen weer 'shinen' als nieuw om er vervolgens veelvuldig mee te scoren. In 2014 heeft André zijn befaamde

Lees verder op pagina 3 >

Pascal Andriolo erevoorzitter BBC'77

BOCHOLTZ - Het was het jaar 1993 toen Pascal Andriolo het nobele plan opvatte om wat meer aan sport te gaan doe. Wat zou dan meer voor de hand liggen dan in de voetsporen van broer Maurice te treden die inmiddels al meer dan 10 jaren actief was in deze bijzondere vereniging en in die tijd het 1e team al op jonge leeftijd wist te bereiken?

Aldus geschiedde in het najaar van 1993; de sportschoenen en het racket werden uit de kast getrokken en een spurtje naar de Sporthal in Bocholtz werd een feit. Na enkele weken bleek helaas dat het talent niet familiair vererfd was en zodoende leidde het optreden van Pascal tot enige hilariteit bij de overige aanwezigen. Niet gehinderd door enige kennis of kunde van het badmintonspel wist hij dit echter nog enkele weken vol te houden. Het was dan ook de opmerking van toenmalig voorzitter Jo Ernes, dat het misschien beter was de sporttas te verruilen voor de bestuurstas, die een einde maak-

te aan deze sportieve carrière. Zodoende mocht Pascal na een zwaarbevochten verkiezing tijdens de ALV 1994 toetreden tot het bestuur van BBC'77 in de functie van PR en Sponsoring.

De functie als bestuurder van de vereniging ging Pascal al gauw beter af dan de sportieve activiteiten waardoor het, nadat Jo Ernes in 1997 aangaf te willen stoppen als Voorzitter van de vereniging, voor de hand lag dat de keuze op een vervolgfunctie als voorzitter zou worden ingevuld. In die hoedanigheid wist Pascal dan ook meer 23 ½ jaar lang de vereniging te leiden door goede en minder goede tijden. Inmiddels zijn zijn vrouw Shareen en dochter Liene ook actief in de vereniging, maar dan weer op het speelveld.

Als dank voor de meer dan 26 jaar bestuurslidmaatschap en voor 23 ½ jaar voorzitterschap werd aan Pascal op de Algemene Ledenvergadering van 27 augustus jl. de titel ere-voorzitter van BBC'77 toegekend. Deze

titel wordt door de vereniging enkel toegekend wanneer een bestuurslid in meerdere zittings-termijnen als voorzitter een bijzondere verdienste heeft verricht

voor de vereniging.

Eerder werd overigens enkel Jo Ernes deze titel toegekend, die deze tot op heden met verve draagt



(denk dan aan overmaking
verschuldigde bedrag)

Ω OMEGA SERVICE CENTRE

Gecertificeerd voor Omega,
Longines en andere luxe horlogemerken

URPE-WATCH-SERVICES

Gemmenicherweg 50, 6291BT Vaals

043 - 7370164

www.horlogehersteller.nl

Vervolg van pag. 1: Jubilarissen SVS

kicksen aan de wilgen gehangen. André heeft zijn voetbalkwaliteiten doorgegeven aan zijn kinderen. Dochter Lonne heeft enkele jaren bij WDW gespeeld en zoon Joep speelt op dit moment bij de JO10 van SJO ESB '19.

Hub Reinders (25 jarig jubilaris)

Hub was er vroeg bij: in 1936 op 2-jarige leeftijd maakten zijn ouders hem al lid van SV Simpelveld. Tijdens de Tweede Wereldoorlog speelde Hub bij de jeugd. Doordat hij sportte in de oorlog kreeg de vereniging extra voedselbonnen, die werden toen voor onderduikers gebruikt. Na de Tweede Wereldoorlog, in 1946, moest hij de vereniging verlaten omdat hij te jong was. Wettelijk moest je toen 16 jaar zijn om lid te zijn van een vereniging. In 1953 is Hub benaderd om weer lid te worden om samen met vrienden "ut dreide" te versterken.

Hub: "Wij zijn toen kampioen geworden met een doelsaldo van 213 goals voor en 13 goals tegen. Vervolgens ben ik op het 1ste elftal gaan spelen. Memorabel was de bekerwedstrijd tegen de toenmalige Nederlandse kampioen Rapid" (het huidige Roda JC, red.) Tot 1960 is Hub doelman van het 1ste geweest. Om meer tijd met zijn gezin door te kunnen brengen besloot hij te stoppen met voetballen. In 1971 is een team voor veteranen in het leven geroepen en heeft Hub zijn keepershandschoenen weer opgepakt. Zijn bijnaam waaronder hij in Simpelveld bekendheid geniet, "Zeeman", heeft hij te danken aan een Oostenrijkse doelman.

Hub: "Als veteranen zijn we vijf jaar ongeslagen geweest, maar we waren een zeer graag geziene gast bij elke vereniging omdat we ook een heel gezellige club waren. Uiteindelijk hebben we maar een club laten winnen. Een prachtige tijd". Vanaf 1973 was Hub bestuurslid bij de veteranen. En van 1995 tot 2018 zelfs voorzitter. Hub is altijd zeer actief geweest binnen de veteranen. Zo organiseerde hij onder andere een Luikse markt en diverse droppings. In 1993 is Hub benaderd door toenmalig voorzitter Math Habets om voor de vereniging activiteiten te organiseren om zodoende geld te genereren. Zo is toen onder andere het kwajongconcours rond de kerstdagen georganiseerd, het "koeschieten" en het "fierljeppen" bedacht. In 1995 is Hub samen met Funs Raijmakers gestart om de geschiedenis van de vereniging op papier te zetten. In 2009, met het 90-jarig bestaan was dit helemaal gereed. Hub is nog steeds lid, en sinds 2011 erelid van de vereniging.

Jacob Breemen (25 jarig jubileum)

Jacob is onlangs met pensioen gegaan en kan dus nu meer tijd doorbrengen met zijn vrouw Annelies. Met laatstgenoemde heeft hij twee kinderen, Chantal en Ton. Samen kunnen ze nu nog meer genieten van hun kleinkinderen. Jacob is al 25 jaar



**STATIONSRESTAURATIE EN TERRAS
STATION SIMPELVELD**

**GEOPEND OP ZONDAG
10:00 - 18:00**

Stationstraat 20, Simpelveld - ellac@ziggo.nl
+31 (0)6 1476 7437 - [@brasserieperron4](https://www.instagram.com/brasserieperron4)

lid van SV Simpelveld. De manier waarop Jacob hier terecht is gekomen is opmerkelijk; Jacob; "Ik speelde bij RKVV Huls. Met mijn zoon maakte ik toen de bizarre afspraak dat als ik mijn been zou breken we zouden overstappen naar SV Simpelveld". Helaas gebeurde dit 25 jaar geleden. Een geluk voor de SV want zo kwamen Jacob en zijn zoon terecht bij SV Simpelveld. Hier is Jacob begonnen als grens-

rechter bij het team van zijn zoon en is zo met hem vanuit de jeugd doorgeschoven naar het tweede elftal. Na een aantal jaar is hij ook wedstrijden voor het eerste elftal gaan vlaggen en hier is hij nu al een flink aantal jaren een bekende en onmisbare schakel. Hij voelt zich bij het team betrokken. Jacob kan veel voetbal gerelateerde anekdotes vertellen met de kampioenschappen door de jaren heen als hoogtepunten.



Bleijlevens damesmode Simpelveld

HERFSTTINTEN

*De nieuwe
herfst/winter collectie
is binnen!*

Panneslagerstraat 15, Simpelveld, 045 544 24 96

dinsdag t/m vrijdag geopend van 10 - 18 uur
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Gratis parkeren



Tore Mennens
FYSIO- MANUELE THERAPIE

www.toremennens.nl

Pastoor Neujeanstraat 4
6351 GK Bocholtz
Tel. 045-5446388
Email. info@toremennens.nl

Toch inkomsten voor 155-jarig Zangkoor St. Joseph 1865 Bocholtz?

BOCHOLTZ - Natuurlijk is de financiële impact van het coronavirus op het verenigingsleven groot. Door al de dwingende beperkingen hebben vooral de koren het bijzonder zwaar in deze tijd.

Het 155-jarig jubileum van Zangkoor St. Joseph 1865 Bocholtz zou op zondag 8 november a.s. gevierd worden met een concert-mis in de Parochiekerk van Bocholtz, onder de naam 'Classic meets Classics'. Ook was er aandacht voor het 250ste geboortjaar van Ludwig van Beethoven in deze concert-mis, vandaar de naamgeving Classis meets Classics. Bovendien had het koor nog een daverende verrassing in petto. Het bestuur was al geruime tijd bezig met de organisatie, toen het coronavirus roet in het eten gooide en in één klap gewoonweg niets meer mogelijk was (en nog steeds is) op maatschappelijk/cultureel gebied. Er was al een schitterend programma samengesteld door dirigent Anton Kropivšek en het bestuur, met medewerking van: het koperkwartet van Fanfare St. Cecilea Bocholtz, enkele hoboïsten van Philharmonie Bocholtz, het Vocaal Ensemble Cantorinato -Limburgs Koor van het Jaar 2019/2020-, het Belgisch Strijkers Ensemble en natuurlijk

onze eigen solisten Anita van de Poel-Eussen en Meggie Hacking-Frings. Maar helaas, het mocht allemaal niet baten!

Wat óók geen doorgang kon vinden was de jaarlijkse loterij van het koor, die in april gehouden zou worden. De loten waren al gedrukt. Met de welwillende hulp van de gemeente is de verkoop verplaatst naar oktober, onder dezelfde voorwaarden. Hiervoor onze dank natuurlijk.

Momenteel is de huis-aan-huis lotenverkoop in oktober echter ook zeer onwaarschijnlijk, want zelfs na 6 maanden uitstel (!) wordt deze belangrijke bron van inkomsten, nog steeds gedwarsboord door corona.

Heel ongebruikelijk, maar misschien wel uniek, is het dit jaar toch mogelijk loten te kopen van het koor á € 1,- per stuk. Als u interesse hebt, laat het ons even weten vóór 26 oktober a.s. en neem contact op met: Bep Hagelstein tel. 045-5440775, e-mail bephagelstein@hotmail.com Wim Possen Tel. 045-5443862, e-mail wimpossen@hotmail.com, of met een van de andere leden of bestuursleden. De bestelde loten krijgt u dan netjes thuisbezorgd. De nieuwe trekkingsdatum is vastgesteld op 28 oktober a.s.. Dit

in tegenstelling tot hetgeen op de loten staat (29 april 2020).

U kunt het koor natuurlijk ook steunen met 'gewoon' een bijdrage, want in deze moeilijke tijd zonder uitvoeringen, is elke euro meer dan welkom. Ons bankrekeningnummer is NL76 RABO 0107982773.

Alvast hartelijk dank voor uw begrip, uw steun, uw interesse en uw medeleven uiteraard.

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



BIOFOOD, NATUURLIJK HET BESTE

BIOFOOD natuurlijke hondenvoeding is opgebouwd uit hoogwaardige natuurlijke grondstoffen, en onderscheidt zich van andere voeders vanwege de volgende specifieke kenmerken:

- gebruik van hoogwaardige natuurlijke grondstoffen uit Nederland/EU;
- gebruik van puur kwaliteitsvlees (kip, rund, lam en eend: dioxine en ESB-vrij) en vis (zalm) en gezonde dierlijke bijproducten (lever, hart, pens);
- met vlees/vis, zalmolie en kruiden als basisrecept;
- plantaardige vitamines en mineralen (pre-mix);
- noodzakelijke dierlijke eiwitten, oliën en vetten (voor de smaak, verteerbaarheid en energie);
- milieu en diervriendelijk;
- hoge acceptatie en verteerbaarheid;
- ondersteunt huid, vacht, gebit en de natuurlijke afweer.



Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b

6369 TG Simpelveld

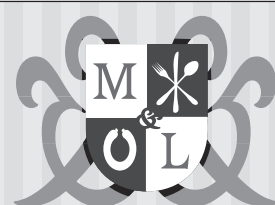
045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld

telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag

Met dit weer halen wij Griekenland in huis
Kali órexi smakelijk eten

Woensdag gehakttag:

500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst

€ 7,45

3 Malse Franse bief met truffelsaus

voor € 8,45

500 gr. Gyros met gratis knoflooksaus en twee pita broodjes

voor € 5,98

4 Kalkoenfiletschnitzels

voor € 7,98

4 Souvlaki lapjes

voor € 6,98

Spaghetti

100 gr. € 0,85

500 gr. Kippilav met gratis rijst

€ 6,98

Pizza gyros met tzatziki

per stuk € 8,25

Griekse pasta salade

100 gr. € 1,25

Griekse koude schotel

100 gr. € 1,25

150 gr. ham mouse

100 gr. hamspek

100 gr. grillham

Hammen pakket

zelfs voorbehouden
samen € 5,98

DÖNER SPECIALIST TOKAT GRILL

Parkeerplaats Gamma Locht-Kerkrade

Dinsdag en zaterdag: 11.00 - 17.00 uur

Woensdag t/m vrijdag: 11.00 - 15.00 uur

Voerendaal markt

Donderdag: 16.00-19.00 uur

Wij zijn bereikbaar op

06 - 58 95 55 58

Telefonisch bestellen - zelf afhalen.

Wij doen ook:

bedrijfsfeesten, verjaardagen etc.

Gratis
frisdrank
bij menu!

Jaarvergadering van EHBO-vereniging en huldiging jubilarissen

SIMPELVELD - Op woensdag 2 september hield de EHBO-vereniging haar uitgestelde jaarvergadering in Café/Partycentrum 'Oud-Zumpelveld', tevens haar leslocatie. De opening van de vergadering stond dit jaar in het teken van het overlijden en de afscheidsdienst van onze voorzitter, de heer Leo Derissen. Met een, in memoriam en een minuut stilte, werd voorzitter Leo, overleden op 9 juni, herdacht. Een aantal leden sprak grote waardering en dankbaarheid uit, voor de wijze waarop Leo jarenlang het voorzitterschap uitoefende, ook tijdens zijn ziekte en tot aan zijn dood toe.

Het huidige aantal leden heeft consequenties voor het voortbestaan van onze vereniging. In deze vergadering is op basis van de uitslag van de gehouden stemronde onder de leden, het besluit genomen, om EHBO-vereniging Simpelveld te gaan opheffen. Weliswaar met gemengde gevoelens, zal op 1 januari 2021, deze mooie vereniging na 63 jaar ophouden te bestaan.

Jubilarissen

Een jaarvergadering is ook het moment om jubilarissen te huldigen. Een bronzen bondsonderscheiding van EHBO Limburg, toegekend voor trouw lidmaatschap en inzet voor de vereniging, voor mw. Josy Vaessen, de heren Frank Colaris en Maurice Brouns. Op 16 juni werd de onderscheiding, de Barmhartige Samaritaan, postuum uitgereikt aan dhr. Leo Derissen.

Magic Rythm: 65 jaar!

SIMPELVELD - Magic Rythm bestaat dit jaar 65 jaar en hier zijn we bijzonder trots op!

Deze mijlpaal in ons bestaan was echter niet mogelijk geweest zonder onze trouwe, enthousiaste leden, waar wij dan ook zeer dankbaar voor zijn! Wij hadden dit dan ook graag, middels een feest met iedereen willen vieren en het glas willen heffen. Helaas is het door de huidige omstandigheden en wettelijke regelgeving niet mogelijk. De opgelegde beperkingen zijn voor ons reden om het geplande feest dan ook uit te stellen. Wij hopen dit alsnog in de toekomst te kunnen en mogen doen op een wijze welke bij onze vereniging past.

Bestuur Magic Rythm.

COMPLETE COMPUTERBRIL AL VANAF € 229.00!

10 TIPS TEGEN

DIGITALE OOGSTRESS



Onderzoek toont aan dat 60 procent van alle mensen meer dan 6 uur per dag naar het scherm van een digitaal apparaat kijken. Dit resulteert niet alleen in een ongezonde blootstelling aan blauw licht, het kan ook leiden tot het Computer Vision Syndrome (CVS), oftewel digitale oogstress.

Als je de hele dag achter een computerscherm zit of vaak gebruikmaakt van je telefoon is het goed om te denken aan de volgende tips.

1
OGEN LATEN METEN

Laat geregeld je ogen testen.

2
OEFENINGEN

Beweeg je ogen van links naar rechts en in cirkels.

3
BELICHTING

Vermijd fel licht, zowel binnen als buiten.

4
EEN SCHOON SCHERM

Een schoon scherm is rustiger voor de ogen.

5
AFSTAND HOUDEN

Houd je scherm op minimaal 50cm afstand.

6
GLANS REDUCTIE

Een mat scherm gaat vervelende schitteringen tegen.

7
LETTERTYPE

Maak lettertypes groter zodat ze makkelijker te lezen zijn.

8
REGLMATIG KNIJPEREN

Knipper minstens 10 keer om de 20 minuten.

9
DRAAG EEN BRIL

Een beeldscherm-bril kijkt veel comfortabeler.

10
20-20-20 REGEL!

Neem elke 20 minuten, 20 seconden pauze en kijk minimaal naar iets op 6 meter (20 feet) afstand.

20 ELKE MINUTEN **20 PAUZE SECONDEN** **20 AFSTAND FEET**

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 | 6369 AD SIMPELVELD | MOONENOPTIEK.NL

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 38

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop (ook niet tijdens de avondopenstelling op woensdagavond).

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: **045 - 544 83 83**

Markering Via Belgica van start

Een langgekoesterde droom van veel Via Belgica liefhebbers gaat in vervulling: de langeafstandswandelroute van Rimburch tot Maas-tricht wordt in samenwerking met Routepunt voorzien van routebordjes. Vorige week heeft de voorzitter van de Via Belgica stuurgroep, gedeputeerde Ruud Burlet, het allereerste Via Belgica routepaaltje de grond in geslagen en het bordje erop bevestigd. Ook is de Romeinse brug in Maastricht met Virtual Reality tot leven gebracht. De komende tijd volgen meer plekken.

De routebordjes langs de Via Belgica langeafstandswandelroute maken de oude Romeinse heirbaan nog zichtbaarder in het Limburgse landschap. Voor de markering is gekozen voor de route die het dichtst langs het oorspronkelijke tracé loopt, maar wel aantrekkelijk blijft voor de wandelaar. "Net als eeuwen geleden moet de Via Belgica weer ontsluiten, samenbrengen en verbinden", aldus gedeputeerde Burlet.

Romeinse brug in Virtual Reality

Op de meeste plekken is het Romeins verleden

den voor het oog verborgen. Daarom wordt de Via Belgica op een aantal plekken met behulp van Virtual Reality zichtbaar gemaakt. Eén van die plekken is de Romeinse brug over de Maas in Maastricht, zo'n 100 meter van de huidige Sint Servaasbrug. "Het is natuurlijk moeilijk om je voor te stellen hoe de wereld van onze voorouders er eeuwen geleden uitzag, maar die beleving wil de gemeente Maastricht wel bieden", zegt wethouder Gert-Jan Krabbendam van archeologie. "Door technieken als Virtual Reality toe te passen, maken we ons verleden weer springlevend."

De wieg van Maastricht

De Maas was een van de weinige obstakels die de Romeinen bij de aanleg van de Via Belgica moesten overwinnen. De Romeinse brug mogen we daarom zien als de wieg van Maastricht, want zonder de noodzaak tot een vaste oeververbinding hadden de Romeinen de stad nooit gesticht. De resten van de brug werden voor het eerst in 1964 aangetroffen bij baggerwerkzaamheden in de Maas. De resten onder water zijn een archeologisch Rijksmonument, dat nu in zijn volle glorie op de Via Belgica website te bewonderen valt. De presentatie neemt toeschouwers in vogelvlucht mee over de Romeinse brug en laat zien hoe de Romeinen de brug hebben gebouwd: <https://www.viabelgica.nl/plek/sint-servaasbrug/>

www.viabelgica.eu



Via Belgica/Philip Driessen

EO Wijersprijz 2019-2020

Stichting Eo Wijers zet zich al ruim drie decennia in om ruimtelijke kwaliteit op regionaal niveau te stimuleren. Met de Eo Wijersprijz brengt de stichting bestuurders, beleidsmakers, ontwikkelaars en bedrijven in contact met multidisciplinaire teams van ontwerpers, onderzoekers, experts en planners. Het thema van de 11de editie is: "Verrukkelijk landschap – naar een aantrekkelijk en vitaal platteland". Ontwerpers zijn uitgedaagd om te komen met verrassende ideeën, scherpzinnige visies en intelligente ontwerp-oplossingen voor een veelzijdig en vitaal landelijk gebied, het platteland van morgen. Een landschap dat betrouwbaar voedsel oplevert en tegelijkertijd een duurzame en gezonde woonomgeving kan zijn.

Aan de Eo Wijersprijz 2019-2020 hebben vier regio's deelgenomen, namelijk Kempen en Groote Heide (Noord-Brabant), Twente, Alblasserwaard en Zuid-Limburg. De deelname in Zuid-Limburg wordt gedragen door 9 gemeenten (het zogenaamde Middengebied) en provincie Limburg.

Ontwerpen regio Zuid-Limburg

De opgave voor Zuid-Limburg was 'Anders Boeren'. In totaal acht ontwerpteams hebben een ontwerp neergelegd om deze opgave op te pakken. In februari heeft de jury drie van deze ontwerpen toegelaten tot de tweede ronde. De drie ontwerpteams die kans maken om winnaar te worden voor regio Zuid-Limburg zijn:

Liquid Commons: Rademacher de Vries en Natuurmonumenten

Het concept Liquid Commons maakt kwaliteit van het landschap tot gemeenschappelijk doel met water als gemene deler. Het gaat uit van gezamenlijk beheer van natuurlijke bronnen op lokaal niveau. Flexibel en slim landgebruik zorgt voor het benutten van win-winkansen waarvan iedere gebruiker profiteert. Het Noordal fungeert als pilot van waaruit de aanpak verder kan worden uitgerold.

De Regenmaker: Architectenbureau Bischeroux, Niek Bischeroux, Peter Erkens, Cas Slijpen, Nol Reverda en Roland Rovers

Dit ontwerp is gebaseerd op strokenlandbouw als middel om wateroverlast en inspoeling van stikstof en nitraat in natuurgebieden te beperken en tegelijkertijd de biodiversiteit en natuur- en landschapswaarden te vergroten. Op basis van een indeling van waterinvalgebieden in relatie tot natuurwaarden (goud, zilver en brons) worden zwaardere of minder zware eisen aan de landbouwkundige bedrijfsvoering gesteld. Optimalisatie van de bedrijfsvoering, samenwerking tussen boeren en andere partijen en bundeling van middelen zijn noodzakelijke mechanismen voor succes. In eerste instantie wordt de methode in een aantal proefgebieden (Terblijt, Bingelrade) uitgewerkt.

De Limburgse Landschapslinie: Bureau Verbeek, Croonen adviesbureau, KCAP Architecten en Planners en Anteagroup

Afspraak maken bij de gemeente is gratis!

Wij hebben meldingen ontvangen over de website afspraakloket.nl
Let op: gemeente Simpelveld heeft niets met deze website te maken.

Via afspraakloket.nl kunnen mensen blijkbaar een afspraak maken bij de gemeente. Maar daarvoor wordt u dan wel bijna 20 euro in rekening gebracht. Gemeente Simpelveld heeft niets met deze website te maken. Een afspraak kunt u gewoon zelf maken, telefonisch: 045-5448383. Helemaal gratis.

De Landschapslinie brengt de sturing en samenhang tussen gebruik en draagkracht van het landschap terug door de inrichting van een buffer (Linie) tussen het kerngebied en de stad. Functies die het landschap bedreigen worden naar deze buffer verplaatst. Met

gebruik van BIG data wordt de onderbouwing van keuzes versterkt en het (bestuurlijk) draakvlak vergroot. De Linie wordt een hoogwaardig blauwgroen netwerk. Ambassadeurs en vliegwielpartners zetten de beweging in gang. Een programmaorganisatie werkt deze uit en zorgt voor de sturing in de uitvoering.

Regionale prijsuitreiking

Op 16 september wordt de regionale winnaar bekend gemaakt door Toine Gressel (voorzitter Nationaal Landschap Zuid-Limburg) en Gerry Jacobs (wethouder Natuur en Landschap Eijsden-Margraten). Vanuit het Middengebied zijn enkele wethouders aanwezig; Pierre Verbraak en Peter Thomas (gemeente Voerendaal), Hub Hodiinus en Wiel Schleijpen (gemeente Simpelveld) en Jos Last (gemeente Gulpen-Wittem) evenals Josette van Wersch (Waterschap Limburg).

De regionale prijswinnaar dingt op 23 september mee naar de hoofdprijs in de landelijke finale.



Stap & trap 4daagse

18 t/m 27 september

De Stap & Trap Vierdaagse!
Kom 4 dagen in beweging, geniet van de mooie omgeving én de buitenlucht. Met behulp van een app kan iedereen in de week van 18 t/m 27 september 4 dagen een zelfgekozen afstand lopen, hardlopen, skaten of fietsen. Jij bepaalt of je gaat voor de 2, 5, 10 of 25 kilometer. Iedereen kan meedoen!

Doe jij ook mee?
Schrijf je nu in en steun een lokaal sportief goed doel! Na inschrijving ontvang je een mail over het activeren van de app.

Meer informatie en aanmelden:
www.samenbas.nl

De Stap & Trap Vierdaagse wordt mede mogelijk gemaakt door:

BAS
samen actief in
gochoitz & Simpelveld

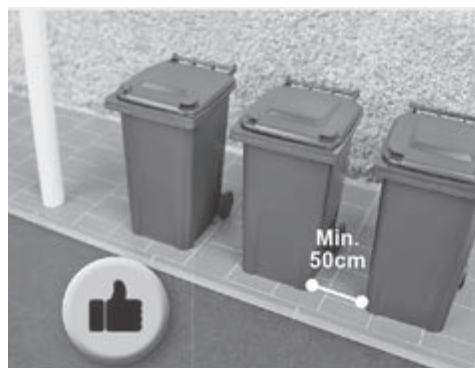
Aandacht voor aanbieden van containers

Wanneer u de afvalcontainer aan de straat zet, let er dan op dat u dit niet te vroeg doet. Bij voorkeur zet u de container uiterlijk om 07.00 uur 's ochtends buiten op de ochtend van de inzameldag, of op zijn vroegst op de avond ervoor.

Plaats de container aan de stoeprand, met de voorzijde (waar de klep opent) naar de straatkant en houd de containers minimaal 50 cm uit elkaar.

Zet de container niet achter of te dicht bij obstakels zoals lantaarnpalen en geparkeerde auto's. Dit is vooral belangrijk wanneer uw container wordt geleidigd door een zijlader, waarbij geen beladers meelopen maar de chauffeur de hefarm bedient vanuit de cabine.

Het is niet toegestaan om los afval naast de



container te plaatsen. Daarnaast moet het deksel gesloten zijn. Het maximaal toegestane gewicht van de container die u aanbiedt is 80 kg.

Wanneer het afval bij het kiepen van de container er niet vanzelf uitvalt, blijft u met (een

deel van) het afval zitten. Dat is voor niemand wenselijk. Zorg er daarom altijd voor dat het afval los in de container zit voordat u de container aanbiedt. Stamp of druk het afval niet teveel aan en maak het in de winter eventueel los met een schep.

Voucherregeling voor MKB bedrijven in Zuid-Limburg

KOERS op Nieuw Normaal

Zuid-Limburg heeft de ambitie om een van de aantrekkelijkste regio's in Europa te zijn om te leven en te werken. Om op langere termijn een groter welvaartsniveau te realiseren moeten wij onze economie toekomstbestendig maken. ESZL ondersteunt hierin met de voucherregeling KOERS.

ESZL (Economische Samenwerkingsverband Zuid-Limburg) ondersteunt ondernemers in Zuid Limburg bij het versterken van het ondernemerschap en innovatievermogen, het omzetten van groeiambities met als doel dat er sterke, innovatieve en concurrentie-

krachtige bedrijven ontstaan.

Vouchers

Met de voucherregeling KOERS; 'Krachtig Ondernemerschap En Resultaatgerichte Strategie', wil het Economisch Samenwerkingsverband Zuid-Limburg ondernemers op weg helpen hun strategie aan te passen aan de veranderende omstandigheden en daarmee groei te realiseren en innovatief te blijven. Met het beschikbaar stellen van deze voucher kan je als ondernemer deelnemen aan een bewezen effectief adviestraject en worden de kosten hiervan middels de voucher (deels) gecompenseerd. Onze insteek is het verlagen van de drem-

pel om deel te nemen aan een selectief maar bewezen effectief adviestraject zodat geïnvesteerde tijd en geld ook rendeert. Op basis van een kwalitatieve intake kun je als ondernemer deelnemen aan een traject dat het beste pas bij de uitdaging waar je bedrijf voor staat.

KOERS helpt bij het vinden van antwoorden in volgende situaties:

- Het gaat niet goed met mijn bedrijf, ik weet niet wat eerst aan te pakken.
- De Corona crisis hakt er stevig in. Hoe houd ik mijn bedrijf drijvend?
- Het gaat goed met mij en mijn bedrijf; nu wil ik verder!

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijpen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

- ▶ Ik zie zoveel kansen maar weet niet hoe ze te operationaliseren.
- ▶ Ik kom niet toe aan wat ik echt leuk vind in mijn bedrijf, ik heb er geen lol meer in:
 - Ik wil weer kunnen genieten van het ondernemerschap
 - ben te veel met de operatie bezig
- ▶ Ik wil wel verder komen/groeien/innovëren maar het lukt me niet,
 - Ik weet niet hoe
 - Ik kan dat alleen niet realiseren: samenwerking?
 - Ik heb geen tijd om het om te zetten
- ▶ Ik heb het gevoel dat ik vast zit in: operationele taken, geen kracht meer, in kringetjes lopen
- ▶ Ik heb het gevoel dat ik alles alleen moet trekken, dat alles op mij aankomt:
 - Ik ben de enige die weet waar dit bedrijf naartoe gaat
 - Medewerkers zeggen dat ze mijn koers kennen maar ze zetten het niet om in daden
 - Ik zou willen dat mijn medewerkers meer als ondernemer zouden denken
 - Ik kan in mijn bedrijf met niemand op ondernemersniveau praten
 - Mijn medewerkers snappen het/mij nog steeds niet....

Concrete kaders

- ▶ Vouchers ter waarde van € 1.000 en € 2.000, afhankelijk van het gekozen traject;

- ▶ € 100.000,- in de pot en op is op. Aanvragen worden behandeld op volgorde van binnenkomst;
- ▶ Voucher toe te kennen op basis van een positief advies na het intakegesprek met een van de betrokken adviseurs;
- ▶ Het programma loopt een jaar;
- ▶ Afronding van het traject (bij vroegtijdige beëindiging is er de verplichting tot terugbetalen van de voucher);
- ▶ Bereidheid tot deelname aan de slotconferentie die gericht is op kennisdeling en de impactscan.

Hoe begin ik eraan?

Wilt u graag meer informatie over of deelnemen aan KOERS? Neem dan contact op met een van de KOERS adviseurs. We komen op bezoek en verkennen samen, tijdens een uitgebreide intake, waar u het best mee geholpen bent.

Contactgegevens:

Irene Vervuurt/ Steffen de Lange, Buro voor resultaatgericht ondernemen, telefoon: 06 - 51 10 35 73, e-mailadres: irene@rgoplus.nl

Jean Paul Urlings of Pedro Nijssen, BizzDom, telefoon 06 - 82 00 99 74, e-mailadres: jpu@bizzdom.biz

Raf Sluismans, RSB Group, telefoon 0032 - 478 30 46 48, e-mailadres: rsbgroup@telenet.be

Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 088 450 74 50
Politie (lokaal tarief) 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44
Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water 043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensoor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00

Officiële bekendmakingen en mededelingen

▶ Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- ▶ Voor: Realiseren overkapping
- Locatie: Pannisserweide 34,
6369 GW Simpelveld
- Datum ontvangst: 31 augustus 2020
- Dossiernummer: 139449

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze moge-

lijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvraag kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.



► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het realiseren van een uitweg/inrit aan de Paumstraat
- Locatie: op het perceel Overhuizerstraat 1, kadastraal gemeente Simpelveld, Sectie G, nummer 256
- Verzenddatum: 11 augustus 2020
- Dossiernummer: 135470

De aanvraag, de beschikking en de bijbe-

horende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het

besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Kennisgeving van rechtswege verleende omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat de volgende omgevingsvergunning van rechtswege is verleend omdat binnen de beslistermijn geen besluit is genomen:

- Voor: Kappen Juglans regia
- Locatie: Vlegendaal 51, 6351 HB Bochooltz
- Verzenddatum: 4 september 2020
- Dossiernummer: 135955

De hiervoor genoemde beschikking met de

bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld en is elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na de datum van verzending van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders,

Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Tevens kunt u gelijktijdig bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond een voorlopige voorziening vragen, indien u van mening bent dat de onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist.

► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bochooltz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

* Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken

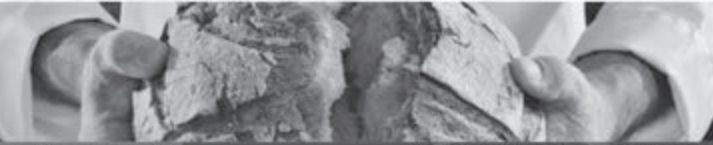
Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 38 Proef en beleef het echte ambacht

SEPTEMBER = SPELTEMPERMAAND

Bij aankoop van 2 speltbroden
een gratis Dinkeltje groene spelt cadeau!

Speltbroodjes (op zaterdag) 3+1 gratis!

Romeinse vlaai voor
abrikozen of kersen 9,95

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-544 1298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

World Cleanup Day... Doe je ook mee?

EYS - Op zaterdag 19 september is het weer World Cleanup Day. World Cleanup Day betekent Wereldschoonmaakdag. Vorig jaar deden er 20 miljoen mensen mee in 180 landen! Zij ruimden overall zwerfafval op. Ook in Gulpen-Wittem doen we weer mee op diverse plaatsen. Alle beetjes helpen!

Zwerfafval is niet alleen lelijk om te zien, maar ook schadelijk voor het milieu en voor allerlei dieren. In Eys organiseert de jeugdgroep van het IVN voor de tweede keer een schoonmaakactie. Jullie worden allemaal uitgenodigd om mee te komen helpen, dan wordt het ook nog gezellig. Neem gerust ook je ouders, opa of oma, vrienden en vriendinnen mee.

Waar: de start is op het Kermisplein, vlakbij de basisschool, hoek Nachttegaalstraat-Lijsterstraat. Hier worden vuilniszakken en knijpers uitgedeeld en

routes aangegeven. Wanneer: Zaterdag 26 september van 11.00-12.30 uur Voor wie: jeugdleden IVN, afdeling Eys + alle basisschoolleerlingen met hun (groot-) ouders, vriendjes en bekenden. Kinderen tot 8 jaar alleen onder begeleiding.

Handig: sportieve kleding en stevige schoenen, evt. hand-schoenen.

Afsluiting: na afloop, ca. 12.30 uur krijgen alle deelnemers bij inlevering van hun (liefst volle) vuilniszak een traktatie in het gebouw van IVN, afdeling Eys op de Boerenberg!

Aanmelden: is verplicht uiterlijk vóór 24 september, liefst per mail bij Bram Jacobs:

bramjacobs@live.nl

Inlichtingen: bij Constance Kerremans, 043 - 4506270 / 06 - 21 87 09 67, of per mail: voorzitter@ivneys.nl

T Weekblad **d'r Troebadoer**
Wekelijks boordevol informatie!

VAESSEN

Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

Party & Catering

di. / wo. aanb.

do. / vr. / za. aanbiedingen

Slavinken

500 gr. € **4.25**

Verse hamburger

per stuk € **0.90**

kant & klaar

Spaghetti

500 gr. € **4.25**

Vlaamse stooflapjes

500 gr. € **6.75**

Grillworst in pittige saus

500 gr. € **5.95**

VLEESWAREN

Gebraden kipfilet

100 gr. € **1.59**

Hamworst

100 gr. € **1.19**

Gebakken gehakt

100 gr. € **1.19**

Achterham

100 gr. € **2.39**

VERS VLEES

Mager soepvlees

500 gr. € **5.75**

Pepersteak

100 gr. € **2.45**

Blinde vinken

500 gr. € **5.50**

Gem. kipreepjes

500 gr. € **5.25**

Geschnetzeltes

500 gr. € **5.95**

di+wo: **8.30-17.00**

do+vr: **8.30-18.00**

Za: **7.30-15.00**

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl



Hub en Magda Janssen-Engels
50 jaar getrouwd
(Dr. Poelsstraat 7, Eys)

L MARCEL HUIJNEN
➤ KRENDT JE OP WEG

**GEEN WACHTLIJSTEN,
DIRECT BEGINNEN!**

Bel voor meer informatie naar **06 19 82 61 93**

LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen
bij u thuis. Aarzel niet en bel ons.
D&N Allround tevens uw adres voor
TRAPPENRENOVATIE.

www.dnallround.nl

043-4574916 / 06-46121949

ELECTRO SERVICE

ROSENBOOM

06 – 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

Kleintjes

Roffel, praktijk voor Levensvragen en Levensvreugde

Soms gebeuren er dingen in je leven en vraag je je af:
Wat betekent dit voor mij?
Hoe ga ik hier mee om?
Hoe kom ik tot de juiste keuze?
Interesse om kennis te maken, stuur een mail naar rob@roffel.nu
Samen krijgen we het helder.

UW TRAP een pronkstuk

In hout - laminaat of PVC.
Nu met 20% korting!
www.ecoplanken.nl
Nuth – 045 - 511 34 69

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00 voor € 39,00. Ook leggen, schuren en reparatie. Ook uw adres voor laminaat en PVC.
www.ecoplanken.nl
Nuth – 045 - 511 34 69

Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw vullen, en dan kan het weer jaren mee. Leer dat versleten is kunnen wij weer laten herleven. Het reinigen van uw meubels of alle andere meubel werkzaamheden. Bel voor een vrijblijvende afspraak bij u thuis. Of kijk op de website.
www.meubelpieter.nl
06 - 26 98 75 95

Schilderwerk

Laminaatvloer leggen. Parket opschuren.
www.parkstadklussen.nl
06 - 54 64 37 93

Te koop

Fietsendrager voor 2 elektrische fietsen € 100,- en 4 lichtmetalen velgen + banden voor Alfa Romeo Mito € 150,- Tel. 043 - 851 47 33

Zij-Actief Bocholtz

• Eind september is de Rabo Club Support 2020, een sponsoractie van de Rabobank. De stembiljetten komen dan in de brievenbus bij leden van de Rabobank. Vanaf 5 oktober kunt u digitaal stemmen. Mocht u hulp nodig hebben bij het uitbrengen van de

Basiscursus digitale fotografie

Start 29 september 2020
6 leerzame lessen om meer uit uw camera te halen!
Kijk voor alle info op:
www.fotocursuswiermans.nl
Twan Wiermans 06 - 51198513

Te huur

per direct: garagebox voor kleine auto / opslagruimte in Simpelveld.
Info: 06 - 13 70 82 24

MvR Woningontruiming

Complete woningontruimmingen
Tevens opruiming
Tel. 06 - 39 54 19 05

stemmen vraag dan een van onze bestuursleden (contact persoon Yvonne Huppertz 045-5444477). Ook mensen die geen lid zijn van ZijActief Bocholtz mogen op ons stemmen. Laat de stemmen niet verloren gaan. Let er wel op dat je de juiste afdeling kiest, er nemen meerdere ZijActief afdelingen deel aan deze actie. Dus ZijActief Bocholtz. Wat doen wij met deze bijdrage?

Wij zijn een vereniging met veel actieve en enthousiaste leden. Wij zetten ons in voor actieve vrouwen. Voor vrouwen die ondernemend zijn, van aanpakken weten en "volop" in het leven staan. Het doel dat wij nastreven heeft te maken met ontspanning, ontmoeting en ontplooiing van de leden. Maatschappelijke, medische, algemene, humoristische en culinaire thema's komen aan de orde tijdens regelmatige bijeenkomsten en uitstapjes..

Ons doel

Het bedrag dat wij mogen ontvangen gebruiken wij om net wat extra's te kunnen bieden bij activiteiten een hoge eigen bijdrage van leden is daardoor niet noodzakelijk.

Alle activiteiten blijven laagdrempelig en zoveel mogelijk le-

den kunnen deelnemen. Geïnteresseerd? Bezoek onze website omtrent bijeenkomsten en activiteiten.

www.zijactief limburg.nl/voor-leden/jouw-afdeling/bocholtz/de-afdeling/

• **Zaterdag 12 september** was de geplande Jubilarissendag van ZijActief Bocholtz. Een groot feest hebben wij, rekening houdend met alle coronamaatregelen, moeten annuleren. Het bestuur heeft besloten om de kleine groep jubilarissen toch persoonlijk te feliciteren en in het 'zonnetje' te zetten en hen gezamenlijk uit te nodigen voor koffie met gebak. Een bloemetje voor deze actieve en nauw betrokken leden is hier zeker op zijn plaats. Onze jubilarissen dit jaar zijn:

25 jaar lid:

Mevr M. L'homme - Rademakers
Mevr. A. Lichner - Bergrath

40 jaar lid:

Mevr. A. Janssen - Senden

50 jaar lid:

Mevr. M. Brands - Frissen

70 jaar lid:

Mevr. M. Senden - Huppertz

Wij hopen al deze jubilarissen 'groot' te mogen huldigen tijdens de Jubilarissendag in 2021.



EUROTEGEL

Al meer dan 50 jaar zijn wij uw specialist in wand- en vloertegels. Met daarin de juiste kwaliteit voor de beste prijs.

Eurotegel overtuig u zelf en bezoek onze showroom!

Heerlerbaan 233 ■ 6418 CE Heerlen ■ 045-5427272
info@eurotegel.nl ■ www.eurotegel.nl



De jubilarissen van ZijActief Bocholtz, tijdens de jubilarissendag

Gasthof
Euverem

Bourgondisch
Genieten

LUNCHTIP
3-gangen keuze lunchmenu
€ **17,25**

Forellenweken
van maandag t/m vrijdag geven wij
op alle forellenhoofdgerechten
20% korting

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

Herdenkingsdienst Koninklijke Philharmonie Bocholtz live te volgen

BOCHOLTZ - Aanstaaende zaterdag 19 september om 19.00 uur luistert de Phil een Heilige Mis op in de Jacobus de Meerderekerk in Bocholtz om de aan corona overleden parochianen te herdenken. Meer in het bijzonder is de mis voor leden, oud-leden en sympathisanten van de Phil die het afgelopen jaar zijn overleden en waarvan de Phil niet op de gebruikelijke manier muzikaal afscheid heeft kunnen nemen. Helaas kan nog steeds niet iedereen zomaar naar de kerk komen. De Heilige Mis is daarom in principe een besloten viering voor de

Phil en haar genodigden. Om toch iedereen de mogelijkheid te geven om de viering te volgen, is de herdenkingsdienst live te zien en te beluisteren via de Facebookpagina van de Koninklijke Philharmonie Bocholtz: www.facebook.com/tuubje.philharmonie. Er zijn nog een aantal plaatsen beschikbaar in de kerk. Wilt u graag aanwezig zijn bij de viering, dan kunt u contact opnemen met Ronald Cransveld (06-20844038). U kunt alleen de dienst bijwonen als uw naam op de lijst van aanwezigen staat.

Wandeling te Wijlre

GULPEN - Op zondag 4 oktober is er een wandeling van ongeveer 12 km te Wijlre. Deze wandeling begint om 12.00 uur bij de kerk. Wilt u mee wandelen? Dan moet je je aanmelden. Telefoon 06-43582754

Wandeling Cadier en Keer

GULPEN - Op zondag 11 oktober is er een wandeling te Cadier en Keer. Deze wandeling begint om 12.00 uur bij de kerk. Wilt u mee wandelen? Dan moet je je aanmelden. Telefoon 06-43582754

VACATURE

de Bie
Auto's

autohopper
de no-nonsense autoverhuurder

BOSCH
Service
Car Service

Wij doen alles voor uw auto

EERSTE AUTOTECHNICUS

voltijd

Kom jij ons team versterken?

Voor meer info, bel of mail ons:

de Bie Auto's
Heiweg 2A, 6245 SG Mesch (Eijsden-Margraten)

Autohopper de Bie
De Hut 7, 6273 NA Ingber (Gulpen-Wittem) 043 - 45 01 919

043 - 40 94 140 of 06 - 51 52 52 29, richard@debieautos.nl

Kapsalon De Brandsquelle

Uw adres voor professionele Haarstyling & Haarkleur

Wij hanteren de regels
zoals die door het R.I.V.M. zijn opgezet

Wij werken uitsluitend op afspraak.

Boek je afspraak snel en eenvoudig
➡ **ONLINE** op onze website. ⬅

Ook geopend op:

dinsdagavond
woensdagavond
vrijdagavond

Dorpstraat 2 - Simpelveld
045 - 544 0511
www.kapsalondebrandsquelle.nl

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 20 september

H. Mis om 11.00 uur.

Voor Jo en Bertha

Ortmans-Simons

Woensdag 23 september

H. Mis om 9.00 uur.

Voor de parochie

aan de protocollen zoals die door het Bisdom zijn voorgeschreven. Aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering blijft nodig vanwege het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de kerk. Aanmelden kan via onderstaand e-mailadres

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u

Wij zullen ons moeten houden

In liefdevolle herinnering aan

Sjeng Vaessen

echtgenoot van

Balbina Vaessen-Scheuer †

* Vaals, 2 november 1932

† Vaals, 29 augustus 2020



De crematieplechtigheid heeft in verband met de huidige omstandigheden in besloten kring plaatsgevonden.

Een speciaal woord van dank aan al het personeel van zorgcentrum Langendael afdeling 4 en dokter Habets voor de liefdevolle verzorging van Sjeng.

Wij bedanken u voor uw steun en medeleven na het overlijden van Sjeng.

Minie en Wiel
Hannie en Hub
Annemie en Ralf
en de kleinkinderen

Met al haar levenslust en wilskracht heeft zij deze strijd niet kunnen winnen. Verdrietig geven wij u kennis dat na een kortstondig ziekbed van ons is heengegaan mijn lieve en zorgzame moeder, schoonmoeder, onze zus, schoonzus en tante



Lieke Bessems-Garnier

* 7 januari 1955

† 7 september 2020

weduwe van

Leo Bessems

Sittard: Anja Bessems
Ruud Wolfs

Familie Garnier
Familie Bessems

Van der Leyenstraat 14
6369 TN Simpelveld

Op wens van Lieke heeft de crematie in stilte plaats gevonden.

Een speciaal woord van dank aan het personeel van de Meander Thuiszorg, het Zuyderlandziekenhuis Heerlen en Geleen en het hospice Daniken.

overmaken op NL92 RABO
0132 204 452 t.n.v. Cunibertus
Parochie. Misintenties graag 3
weken van tevoren doorgeven
via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van
de kerkbestuursleden. Voor
pastorale zaken kunt u tot

nadere berichtgeving terecht op
telefoonnummer 043-4511243.

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 19 sep.

19.00 uur: Jaardienst
Hub Canisius en Paula
Canisius-Houben

Zo. 20 sep.

9.45 uur: Zeswekendienst Wiel
Degens. Jaardienst Bertha
Coenen-Van Wersch. Gest.
Jrd. ouders Degens-Schijen en
Finie. Gest. Jrd. ouders Franken-
Sintzen. Anneke Boots-Lendfers
(nms. buurt Op de Kamp). Clara
Wenders-Limpens (collecte)

Ma. 21 sep.

19.00 uur: Gest. H. mis
Guillaume en Bertha Xhonneux

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 19 september

19:00 uur H. Mis.

Jaardienst voor ouders Hub
Schmeets en Sophia Schmeets-
Stalman en schoondochter
Eugenie.

Voor Piet Zaat. (Buurt). Deze
dienst wordt begeleid door
organist Ton Notermans en
vindt volgens het coronaprotocol
plaats. Voor pastorale zaken kunt
u terecht bij het Voor pastorale

Herdenkingsdienst

Clara Wenders-Limpens

~Zus~

Eys, 16 september 1936 Gulpen, 26 maart 2020

echtgenote van

Louis Wenders



Helaas was het in maart niet mogelijk om samen met u waardig afscheid van Clara te nemen. Wij willen dit alsnog graag, rondom haar verjaardag, doen.

De herdenkingsdienst vindt plaats op zondag 20 september om 9.45 uur in de parochiekerk van de H. Agatha te Eys.

Louis Wenders, kinderen en kleinkinderen.

Dankbetuiging

Daar het onmogelijk is om iedereen persoonlijk te bedanken voor de lieve troostvolle woorden en de vele kaarten die wij mochten ontvangen bij het overlijden van mijn echtgenoot, onze vader, schoonvader en (overgroot-)opa



Jo Souren

Heel hartelijk bedankt.
De vele reacties hebben ons enorm gesteund.

Martha Souren-Nix,
kinderen, klein- en achterkleinkinderen

zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Tel. 043 – 451 12 43. Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18rabo 0132292599.

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 20 september** is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. E. Overeem uit Leusden, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal en de zang

wordt verzorgd door Kathinka Kobelt. Er is ook een aparte kinderdienst in de Oude Pastorie tegenover de kerk. Bijwonen van de viering kan alleen na aanmelding tot zaterdag 19 september om 16 uur via PKN Vaals op 06 1381 9346. Tevens is er een dienst in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). In deze dienst gaat voor mevr. drs. J. Seldenrath uit Echt. Aanmelden voor zaterdag om 16 uur kan via PKN Valkenburg op 06 3023 6347.

EERSTE HEILIGE COMMUNIE:

Geen toeschouwers bij de kerk

SIMPELVELD - Op zondag 20 september ontvangen 25 kinderen uit groep 5 van R.K. Basisschool De Meridiaan hun eerste H. Communie uit handen van pastoor Pisters. Om het feest veilig te laten verlopen, met inachtneming van alle coronavoorschriften, ziet de dag er anders uit dan gebruikelijk.

Zo zal de kerk alleen toegankelijk zijn voor genodigden. Familie en vrienden van de communicantjes kunnen de H. Mis volgen via

een livestream. Voor en na de kerkdienst mogen er op advies van de Veiligheidsregio Zuid-Limburg geen samenscholingen zijn bij de kerk. Het afhalen van de communicantjes voorafgaand aan de mis en de serenade door de harmonie na afloop zal iets minder feestelijk zijn dan normaal en in principe zonder publiek plaatsvinden. Na de kerkdienst gaan alle kerkbezoekers meteen naar huis. Het heeft dus weinig zin om als toeschouwer voorafgaand of na afloop van de communie mis naar de kerk te komen. Wij vertrouwen op ieders medewerking en gunnen onze communicantjes en hun families een onvergetelijke dag.

Hartelijk dank
Wij willen familie, vrienden en bekenden bedanken voor de kaarten, bloemen en geschenken die wij mochten ontvangen bij ons 50 jarig huwelijk. Nogmaals bedankt.

Cor en Riet van Herk



SPORTNIEUWS

3e: ST SVS/ZW'19 – FC Landgraaf
(Locatie:ZW'19) 11.00
VR1: Chevremont – ST SVS/Sc'25 09.30

Nieuws van SJO ESB'19

Uitslagen:

JO19-1: ESB'19 – IBC'03	1-1
JO17-2: Slekker Boys – ESB'19	10-2
JO19-1: KVC Oranje – ESB'19	3-0
JO17-1: ESB'19 – Sittard	4-0
JO17-2: SHH – ESB'19	13-2
JO13-1: ST Voerendaal – ESB'19	11-0
JO12-1: ESB'19 – Bekkerveld	1-8
JO11-1: ESB'19 – SV Geuldal	1-14
JO11-2: ESB'19 – OVCS	4-15
MO15-1: ESB'19 – Krijtland	17-1

Nieuws van WDW

Programma

Woensdag 16 september

3e: WDW - FC Landgraaf 20.00u.

Vrijdag 18 september

VR30+: Rood Groen – WDW* 20.00u.

VR30+: WDW - Kerkrade-West * 20.20u.

VR30+: S'veld/Sp'25 - WDW* 20.40u.

VR30+: WDW - RKMVC* 21.00u.

*Sportpark Spetsesweide Mechelen

Zaterdag 19 september

JO19-1: RKHSV - WDW 15.00u.

JO17-1: WDW - Weltania 14.30u.

JO14-1G: Scharn 2 - WDW 11.15u.

JO12-1G: SVB/V'daal - WDW 10.30u.

JO11-1G: WDW - V'ndaal/SVB 11.00u.

JO10-1G: Chevremont 2 - WDW 10.00u.

JO9-1G: WDW - Bekkerveld 2G 09.30u.

JO8-2G: Rood Groen - WDW 09.30u.

JO7-1G: Rood Groen - WDW* 10.00u.

JO7-1G: WDW - ESB'19* 10.20u.

JO7-1G: RKHSB - WDW* 10.40u.

Ve: Bekkerveld - WDW 17.00u.

*Sportpark SV Simpelveld

Zondag 20 september

1e: WDW - VV Hellas 14.30u.

2e: Voerendaal - WDW 11.00u.

4e: Heer - WDW 10.00u.

5e: WDW - RKMVC 4 10.00u.

VR1: WDW - Abdissenbosch 10.00u.

Uitslagen

1e: WDW - RKMVC (Oefen) 5-1

3e: WDW - RKIVV 1 (Oefen) 3-2

2e: Sportclub'25 - WDW* 2-2

JO19-1: WDW - Kerkrade-West* 6-0

JO17-1: Heer - WDW* 4-0

JO14-1G: WDW - Kerkrade-West 2* 11-0

JO12-1G: WDW - Walram 2G** 1-1

JO11-1G: Bekkerveld 2 - WDW** 4-4

1e: WDW - RKVVM* 2-1

4e: WDW - Sportclub'25 3* 5-5

5e: WDW - Geertruidse Boys 3* 0-5

VR1: WDW - SHH* 2-6

*Beker / **Competitie

Nieuws van SV Simpelveld

Uitslagen:

2e: ST SVS/ZW'19 – Heer 2 2-3

1e: Partij - SV Simpelveld 0-3

2e: ST SVS/ZW'19 – Scharn 2-3

3e: Haanrade/SVA – SVS/ZW'19 4-3

VR1: ST SVS/Sc'25 – ST Caesar/IVS 2-1

Programma:

Dinsdag 15 September:

1e: SV Simpelveld – Zwart Wit'19 19.30

Zondag 20 september

1e: SV Simpelveld - Jekerdal 14.30

2e: ST SVS/ZW'19 – Jekerdal 11.00

(Locatie:SVS)

Nieuws van BBC'77

Uitslagen

BC SCC 2 – BBC 1 0-8

BC Geldrop 3 – BBC 2 4-4

BC SCC 3 – BBC 3 8-0

BBC 4 vrij

Nieuws van Sportclub '25

Programma

19 september

Sportclub'25 VET - SVA VET

20 september

Geusselt Sport 1 - Sportclub'25 1

Sporting Heerlen 3 - Sportclub'25 2

RKHBS 3 - Sportclub'25 3

Chevremont VR1 - ST Sportclub'25/

SVS VR 1

Uitslagen: zie <https://www.sportclub25.nl/teams/uitslagen>

Rectificatie Repaircafé

BOCHOLTZ - Per vergissing is een fout emailadres geplaatst bij het persbericht van het repair-café in week 37. Dit is de juiste; repaircafe@stadlimburg.nl



Verse
kipdrumsticks
schaal 2 kilo
(=€3,98 per schaal)

1.⁹⁹
per kilo



Fijne
speklappen
schaal ± 1,5 kilo

4.⁹⁹
per kilo



Kipgehakt

2.⁹⁹
per kilo



Varkenspoellet
keimager

4.⁹⁹
per kilo



Magere runderribblappen
of rundersoepvlees
zonder been

5.⁹⁹
per kilo



Warm gegrilde
kipbouten

4.⁹⁹
per kilo



Broodje
met gebraden
kipdöner kebab

1.⁹⁹
per stuk



Tilapia visfilet
zak 1 kilo (800 gr. netto)

3.⁹⁹
per zak



Gebraden gehakt
naturel of met uien

0.⁸⁹
100 gr.



Limburgse
cervelaat

1.⁸⁹
100 gr.



Noord-Hollandse
extra belegen kaas

1.¹⁹
100 gr.



Erwten en wortelen, sperziebonen, broccoli,
seizoensgroenten, uien-schijven of paprikareepjes

nú
-25%



Limburgse
rijstevlaai

4.⁴⁹
per stuk

Acties geldig t/m za 19-09-2020.